

Study no:	
Fieldworker:	1 1 1 1
Visit Date:	Y Y Y M M D D

(duction to the study: The following question). Because a broad range of means of the same question of the	en and wom	nen are participating in the sticipants. Your answers are	study, some ques e completely conf	stions in this intervi idential. Your respo	nses a	ire
Man	ghenelelo ya ndzavisiso: Swivutiso leswi lan	idzelaka sw	vi vutisa hi timhaka ta masa	ngu eka tin'wheti	ta makume mbirhi	mune i	leti
nga	hundza, kusukela (). Hikwalah	no ke hi ku l	hambana hambana ka vava	anuna na vavasat	ti va nghenelelaka	eka	
ndza	visiso, swivutiso swi n'wana eka mbulavuris	ano lowu a	swi ku khumbi. Hikwalaho l	hi vutisa swivutiso	o swo fana eka hini	kwavo l	lava
nga :	swiphemu swa ndzavisiso lowu. Tinhlamulo	ta wena I x	ihundla hi ku hetiseka. Nas	swona tifambisana	a ntsena na nombo	ro ya	
xihuı	ndla xa ndzavisiso, ku ngari vito ra wena. Sv	vivutiso na l	ma tirhiselo ya swisirheleli :	swa xinuna na va	ixisati.		
A	Interview outcome		1 = Inte 2 = Per 3 = Pers 4 = Refu	rview complete son not found son dead		0a	1
0	Screening / Kulangutisisa						
0a	Xana a wurinamalembe mangani How old were you the very first time yo			(Answer in years) 99 = Never had s		1 1	1
	, , ,		oung/tsongo ngopfu;	Ariazisi eriaic	i ia masango		
	Xana ku na xivangelo lexi	2 = Religio vukhonge	ous beliefs/ku tshembela ka s	swa Male 🗲	00		
0b	endleke ku u ti lavela ku yima?	3 = Waiting to marry/yimela ku loboriwa; Female →END					1
	Is there any particular reason you have choosen to wait?		raid to get HIV/a wu chava ; 5 = Prioritise study/ku rhang		NNAIRE		
			o; 6 = Other /Swinwana				
•	Eka tin'wheti ta makume mbirhi m		•) xana i		• 🗔	1
0c	ngani va nghana lava a wuri na v During the last 24 months (that is since		exihundleni. how many sexual partne	ers have you had	00→Q8	0c	. 1
For t	the next section on partners follow the de			sis riave you riac	٧٢		
:	 Munghana wa nidlovelo: hi loyi anga wa nivarhandzani. [Regular partner: is someone Munghana wa xinkarhana: I munhu loyi un kumbe minkarhi yo tala. [Casual partner: is many times.] Munghana wo kala angativekani: hi loyi alanga wankarhinyana kumbe wo ka u nga tiv sex. A sex partner who is a prostitute could limited. 	who is speci 'witivaka kan a person yo wu n'witivi vit ekani. [Anon	ial to you, like a husband / wife nbe kungari wo endla swamas u know but who is not your ma o siku leri minga endla swama nymous partner: is someone v	e / boyfriend / girlfrie angu hintolovelo, ka iin sex partner, whe sangu ringa sifika, l	end, or lover.] ambe mi endla tamas ther you had sex only kungava loyi wo xavis	angu ka / once o sa miri lo	a n'we or oyi
1	Munghana wo sungula: loyi I munhu w Partner 1 This is the most recent perso			a masangu na ye	na.		
	Xana unga byi hambanisisa kuyini		scauai inici coui se witii/				
1a	munghana lebyi?		1 = Regular; 2 = Ca	sual →Q1d ; 3 = Ar	nonymous →Q1d	1a	1
	How would you categorize this partne	rș					
	Xana he byihi vunghana bya wen	a na	1 = Nuna,nsati loyi anga lob = Ku tshama swinwe mi nga	•		4.1	1
1b	munghana loyi? What is your relationship with this partr	ner?	without lobola; 3 = Mungho	ana wa xisati kuml		1b	1
	Xana utekiwe rini kumbe mi sungu		/Girlfriend/Boyfriend →Q1d				
1c	tshama swinwe rini?	10 110		1c	YYYYN	1 M I	D D
	When did you get married or start livin						
1d	Xana ivunghana lebyi yaka emah ls this an ongoing relationship?	lweni ke?		1 =	Yes →Q1f ; 2 = No	1d	1
	Xana byi herile rini vunghana leby	iš					
1e	When did this partnership finish?	-		1e	YYYYN	1 M I	חוע
1f	Malembe ya munghana wa wend	d		(Answer in y		1	1
	Age of this partner			08	= Unknown		



1g	Xana munghana wa wena inkulu kumbe ntsongo eka wena? Is your partner younger or older than you?	1= Inkulu (Older) 2= Intsongo (Younger)	1g	1
1h	Hiiku hleketa ka wena munghana wa wena na wena mi hundzana hi malembe magani? Approximately how many years younger or older than you is your partner?	1 = Same age 2 = 1 to 5 3 = 6 to 10 4 = 11 to 15 5 = 16 to 20 6 = More than 20	1h	1
1i	Xana inkarhi wo leha ku fika kwihi ku sungula timhaka ta masangu wena na yena? How long ago did you first have sexual intercourse with this person?	D = Days W = Weeks M = Months Y = Years	1 1	A
1j	Eku sunguleni loko mi ta endla tinmhaka ta masangu na munghana loyi, xana mi bhurisanile hi timhaka ta HIV ke? At the time you first had sex with this partner, had you ever discussed HIV with him or her? Ina, hi ku tirhsa condomo/Yes, about Ina, hi ku ka anga kalanga atesta/Ye Ina, hi xitetasi xa HIV/Yes, about HIV s Ina, hi ti mhaka tinwana myelana na HIV issues A hi se tshama hi vulavula hi HIV/We	condom use s, about testing history tatus HIV /Yes, about other	1j	1 1 1 1 1
1k	Xana loko mi ta sungula ku endla swa masangu na munghana wa wena wu xitiva xitetus xa yena xa HIV? At the time you first had sex with this partner, did you know his/her HIV status?	1 = Yes; 2 = No	1k	1
11	Xana mungana wa wena u tshame a endla ta masangu na unwana eka nkarhi lowu a wu rhandzana na yena? Has your partner ever had sex with someone else during your relationship with him/her?	1 = Yes; 2 = No; 3 = I don't know	11	1
1m	Mihetelele rini ku endla swa masangu na munghana wa wena? When was the last time you had sex with this partner?	D = Days W = Weeks M = Months Y = Years	1 1	A
1n	Xana ma tirhisa condomo na munghana loyi? Do you use a condom with this partner?	1 = Always 2 = Most of the times 3 = Sometimes 4 = Never	1n	1
10	Xana mi tirhisile khondom eka nkarhi lowu nga hundza? Did you use a condom the last time you had sex with this partner?	1 = Yes; 2 = No	10	1
1p	Xana mi tirhisile khondom loko mi endla swamasangu loko mi pyopyiwile kumbe miri ka swi dzidziharisi? Have you had vaginal or anal sex without a condom when you were drunk or buzzed on alcohol or high on any other drug? 1 = Yes; 2 = No; 3 = I do not re 4 = Does not condom when you		1p	1
2	Partner 2. This is the previous person to Partner 1 you had sexual intercourse with.			
2a	Xana unga byi hambanisisa kuyini munghana lebyi? 1 = Regular; 2 = Casual →Q2d How would you categorize this partner?	l; 3 = Anonymous →Q2d	2 a	1
2b	Xana he byihi vunghana bya wena na munghana loyi? What is your relationship with this partner? 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spou = Ku tshama swinwe mi nga lovolana without lobola; 3 = Munghana wa xisa /Girlfriend/Boyfriend →Q2d	nga /Living together	2b	1
2c	Xana utekiwe rini kumbe mi sungule ku tshama swinwe rini? When did you get married or start living together?	2c	И М I	D D
2d	Xana ivunghana lebyi yaka emahlweni ke? Is this an ongoing relationship?	1 = Yes →Q2f ; 2 = No	2d	1
2e	Xana byi herile rini vunghana lebyi? When did this partnership finish?	2e	ИМ I	D
2 f	Age of this partner	wer in years) → Q2i 08 = Unknown 2f		1
2g	Xana munghana wa wena inkulu kumbe ntsongo eka wena? Is your partner younger or older than you?	1= Inkulu (Older) 2= Intsongo (Younger)	2g	1
2h	Hiiku hleketa ka wena munghana wa wena na wena mi hundzana hi malembe magani? Approximately how many years younger or older than you is your partner?	1 = Same age 2 = 1 to 5 3 = 6 to 10 4 = 11 to 15 5 = 16 to 20 6 = More than 20	2h	1



2i	Xana inkarhi wo leha ku fika kwihi ku sungu na yena? How long ago did you first have sexual intercou	 D = Days W = Weeks M = Months Y = Years 	1 1		
		·			1
	Eku sunguleni loko mi ta endla	Ina, hi ku chva HIV/Yes, about fears			1
	tinmhaka ta masangu na	Ina, hi ku tirhsa condomo/Yes, about			1
2:	munghana loyi, xana mi 1 = Yes;	Ina, hi ku ka anga kalanga atesta/Ye		2:	1
2j	bhurisanile hi timhaka ta HIV ke? $_{2 = NO}$	Ina, hi xitetasi xa HIV/Yes, about HIV		2j	1
	At the time you first had sex with this	lna, hi ti mhaka tinwana myelana na	HIV /Yes, about other		1
	partner, had you ever discussed HIV with him or her?	HIV issues			1
		A hi se tshama hi vulavula hi HIV/We			1
	Xana loko mi ta sungula ku endla swa mas	sangu na munghana wa wena	а		
2k	wu xitiva xitetus xa yena xa HIV?		1 = Yes; 2 = No	2k	1
	At the time you first had sex with this partner, di				
	Xana mungana wa wena u tshame a end	la ta masangu na unwana eko	1 1 = Yes;		
21	nkarhi lowu a wu rhandzana na yena?		2 = No;	21	1
	Has your partner ever had sex with someone els	se during your relationship with	3 = I don't know		
	him/her?				
	Mihatalala rini ku andla rwa masanau na n	nunghana wa wana?	D = Days		
2m	Mihetelele rini ku endla swa masangu na n When was the last time you had sex with this po		W = Weeks M = Months 2m	1 1	. A
	when was the last little you had sex with this po	ılı ilel ç	Y = Years		
			1 = Always		
2n	Xana ma tirhisa condomo na munghana k	OAiś	2 = Most of the times	2n	1
	Do you use a condom with this partner?		3 = Sometimes 4 = Never		
	Xana mi tirhisile khondom eka nkarhi lowu	naa hundza?	4 - 116 vei		
20	Did you use a condom the last time you had se		1 = Yes; 2 = No	20	1
	Xana mi tirhisile khondom loko mi endla sw				
	pyopyiwile kumbe miri ka swi dzidziharisi?	1 =	Yes;		
2p	1-7-1-7		= No; = I do not remember	2p	1
	Have you had vaginal or anal sex without a col				
	Have you had vaginal or anal sex without a color buzzed on alcohol or high on any other drug	ndom when you were drunk 4 =	Does not apply to me		
3		ndom when you were drunk 4 = ?	Does not apply to me		
3	or buzzed on alcohol or high on any other drug Partner 3. This is the previous person to Partner	ndom when you were drunk 4 = ?	Does not apply to me		
	or buzzed on alcohol or high on any other drug Partner 3. This is the previous person to Partner Xana unga byi hambanisisa kuyini	ndom when you were drunk ? r 2 you had sexual intercourse with	Does not apply to me	3a	
3 3a	or buzzed on alcohol or high on any other drug Partner 3. This is the previous person to Partner Xana unga byi hambanisisa kuyini munghana lebyi?	ndom when you were drunk 4 = ?	Does not apply to me	3a	
	Partner 3. This is the previous person to Partner Xana unga byi hambanisisa kuyini munghana lebyi? How would you categorize this partner?	ndom when you were drunk 1 = Regular; 2 = Casual → Q3 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spot	d; 3 = Anonymous →Q3d use with lobola done;	3 a	
3a	Partner 3. This is the previous person to Partner Xana unga byi hambanisisa kuyini munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena na	ndom when you were drunk 1 = Regular; 2 = Casual → Q3 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spor 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovolar	d; 3 = Anonymous →Q3d use with lobola done;		
	Partner 3. This is the previous person to Partner Xana unga byi hambanisisa kuyini munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena na munghana loyi?	ndom when you were drunk 1 = Regular; 2 = Casual → Q3 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spot 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovolar without lobola;	d; 3 = Anonymous →Q3d use with lobola done; hanga /Living together	3a 3b	
3a	Partner 3. This is the previous person to Partner Xana unga byi hambanisisa kuyini munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena na	ndom when you were drunk 1 = Regular; 2 = Casual → Q3 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spot 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovolar without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa x	d; 3 = Anonymous →Q3d use with lobola done; hanga /Living together		1
3a	Partner 3. This is the previous person to Partner Xana unga byi hambanisisa kuyini munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena na munghana loyi? What is your relationship with this partner?	ndom when you were drunk 1 = Regular; 2 = Casual → Q3 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spot 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovolar without lobola;	d; 3 = Anonymous →Q3d use with lobola done; hanga /Living together		1
3a 3b	Partner 3. This is the previous person to Partner Xana unga byi hambanisisa kuyini munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena na munghana loyi? What is your relationship with this partner? Xana utekiwe rini kumbe mi sungule ku	ndom when you were drunk 1 = Regular; 2 = Casual → Q3 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spot 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovolar without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa x	d; 3 = Anonymous → Q3d use with lobola done; nanga /Living together inuna	3b	
3a	Partner 3. This is the previous person to Partner Xana unga byi hambanisisa kuyini munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena na munghana loyi? What is your relationship with this partner? Xana utekiwe rini kumbe mi sungule ku tshama swinwe rini?	ndom when you were drunk 1 = Regular; 2 = Casual → Q3 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spot 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovolar without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa x /Girlfriend/Boyfriend → Q3d	d; 3 = Anonymous →Q3d use with lobola done; hanga /Living together	3b	
3a 3b 3c	Partner 3. This is the previous person to Partner Xana unga byi hambanisisa kuyini munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena na munghana loyi? What is your relationship with this partner? Xana utekiwe rini kumbe mi sungule ku	ndom when you were drunk 1 = Regular; 2 = Casual → Q3 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spor 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovolar without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa x /Girlfriend/Boyfriend → Q3d	d; 3 = Anonymous → Q3d use with lobola done; nanga /Living together inuna 3c Y Y Y Y Y	3b	
3a 3b	Partner 3. This is the previous person to Partner Xana unga byi hambanisisa kuyini munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena na munghana loyi? What is your relationship with this partner? Xana utekiwe rini kumbe mi sungule ku tshama swinwe rini? When did you get married or start living together	ndom when you were drunk 1 = Regular; 2 = Casual → Q3 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spor 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovolar without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa x /Girlfriend/Boyfriend → Q3d	d; 3 = Anonymous → Q3d use with lobola done; nanga /Living together inuna	3b	
3a 3b 3c 3d	Partner 3. This is the previous person to Partner Xana unga byi hambanisisa kuyini munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena na munghana loyi? What is your relationship with this partner? Xana utekiwe rini kumbe mi sungule ku tshama swinwe rini? When did you get married or start living togethe Xana ivunghana lebyi yaka emahlweni ke	ndom when you were drunk 1 = Regular; 2 = Casual → Q3 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spor 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovolar without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa x /Girlfriend/Boyfriend → Q3d	d; 3 = Anonymous →Q3d use with lobola done; hanga /Living together inuna 3c Y Y Y Y Y 1 = Yes→Q3f; 2 = No	3b M M I	1
3a 3b 3c	Partner 3. This is the previous person to Partner Xana unga byi hambanisisa kuyini munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena na munghana loyi? What is your relationship with this partner? Xana utekiwe rini kumbe mi sungule ku tshama swinwe rini? When did you get married or start living togethe Xana ivunghana lebyi yaka emahlweni kel Is this an ongoing relationship?	ndom when you were drunk 1 = Regular; 2 = Casual → Q3 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spor 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovolar without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa x /Girlfriend/Boyfriend → Q3d	d; 3 = Anonymous →Q3d use with lobola done; hanga /Living together inuna 3c Y Y Y Y Y 1 = Yes→Q3f; 2 = No	3b M M 1	
3a 3b 3c 3d 3e	Partner 3. This is the previous person to Partner Xana unga byi hambanisisa kuyini munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena na munghana loyi? What is your relationship with this partner? Xana utekiwe rini kumbe mi sungule ku tshama swinwe rini? When did you get married or start living togethe Xana ivunghana lebyi yaka emahlweni ke Is this an ongoing relationship? Xana byi herile rini vunghana lebyi? When did this partnership finish? Malembe ya munghana wa wena.	ndom when you were drunk 1 = Regular; 2 = Casual → Q3 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spot 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovolar without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa x /Girlfriend/Boyfriend → Q3d er? ?	d; 3 = Anonymous →Q3d use with lobola done; nanga /Living together inuna 3c	3b M M 1 3d	1
3a 3b 3c 3d	Partner 3. This is the previous person to Partner Xana unga byi hambanisisa kuyini munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena na munghana loyi? What is your relationship with this partner? Xana utekiwe rini kumbe mi sungule ku tshama swinwe rini? When did you get married or start living togethe Xana ivunghana lebyi yaka emahlweni ker Is this an ongoing relationship? Xana byi herile rini vunghana lebyi? When did this partnership finish? Malembe ya munghana wa wena. Age of this partner	ndom when you were drunk 1 = Regular; 2 = Casual → Q3a 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spor 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovolar without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa x /Girlfriend/Boyfriend → Q3d er? ? (Ans	d; 3 = Anonymous →Q3d use with lobola done; nanga /Living together inuna 3c	3b M M 1 3d	1
3a 3b 3c 3d 3e 3f	Partner 3. This is the previous person to Partner Xana unga byi hambanisisa kuyini munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena na munghana loyi? What is your relationship with this partner? Xana utekiwe rini kumbe mi sungule ku tshama swinwe rini? When did you get married or start living togethe Xana ivunghana lebyi yaka emahlweni ke' Is this an ongoing relationship? Xana byi herile rini vunghana lebyi? When did this partnership finish? Malembe ya munghana wa wena. Age of this partner	ndom when you were drunk 1 = Regular; 2 = Casual → Q3a 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spor 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovolar without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa x /Girlfriend/Boyfriend → Q3d er? ? (Ans	d; 3 = Anonymous → Q3d use with lobola done; nanga /Living together inuna 3c	3b M M 1 3d	1
3a 3b 3c 3d 3e	Partner 3. This is the previous person to Partner Xana unga byi hambanisisa kuyini munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena na munghana loyi? What is your relationship with this partner? Xana utekiwe rini kumbe mi sungule ku tshama swinwe rini? When did you get married or start living togethe Xana ivunghana lebyi yaka emahlweni ker Is this an ongoing relationship? Xana byi herile rini vunghana lebyi? When did this partnership finish? Malembe ya munghana wa wena. Age of this partner	ndom when you were drunk 1 = Regular; 2 = Casual → Q3a 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spor 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovolar without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa x /Girlfriend/Boyfriend → Q3d er? ? (Ans	d; 3 = Anonymous →Q3d use with lobola done; nanga /Living together inuna 3c	3b M M 1 3d	1
3a 3b 3c 3d 3e 3f	Partner 3. This is the previous person to Partner Xana unga byi hambanisisa kuyini munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena na munghana loyi? What is your relationship with this partner? Xana utekiwe rini kumbe mi sungule ku tshama swinwe rini? When did you get married or start living togethe Xana ivunghana lebyi yaka emahlweni ke' Is this an ongoing relationship? Xana byi herile rini vunghana lebyi? When did this partnership finish? Malembe ya munghana wa wena. Age of this partner Xana munghana wa wena inkulu kumbe n Is your partner younger or older than you?	ndom when you were drunk 1 = Regular; 2 = Casual → Q3 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spot 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovolar without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa x /Girlfriend/Boyfriend → Q3d er? ? (Ans	d; 3 = Anonymous →Q3d use with lobola done; nanga /Living together inuna 3c	3b M M 1 3d	1
3a 3b 3c 3d 3e 3f 3g	Partner 3. This is the previous person to Partner Xana unga byi hambanisisa kuyini munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena na munghana loyi? What is your relationship with this partner? Xana utekiwe rini kumbe mi sungule ku tshama swinwe rini? When did you get married or start living togethe Xana ivunghana lebyi yaka emahlweni kei Is this an ongoing relationship? Xana byi herile rini vunghana lebyi? When did this partnership finish? Malembe ya munghana wa wena. Age of this partner Xana munghana wa wena inkulu kumbe n Is your partner younger or older than you? Hiiku hleketa ka wena munghana wa wena	ndom when you were drunk 1 = Regular; 2 = Casual → Q3 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spot 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovolar without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa x /Girlfriend/Boyfriend → Q3d er? ? (Ans	d; 3 = Anonymous →Q3d use with lobola done; nanga /Living together inuna 3c	3b M M 1 3d M M 1	1
3a 3b 3c 3d 3e 3f	Partner 3. This is the previous person to Partner Xana unga byi hambanisisa kuyini munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena na munghana loyi? What is your relationship with this partner? Xana utekiwe rini kumbe mi sungule ku tshama swinwe rini? When did you get married or start living togethe Xana ivunghana lebyi yaka emahlweni ker Is this an ongoing relationship? Xana byi herile rini vunghana lebyi? When did this partnership finish? Malembe ya munghana wa wena. Age of this partner Xana munghana wa wena inkulu kumbe n Is your partner younger or older than you? Hiiku hleketa ka wena munghana wa wena malembe magani?	ndom when you were drunk 1 = Regular; 2 = Casual → Q3 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spot 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovolar without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa x /Girlfriend/Boyfriend → Q3d er? ? (Ansatisongo eka wena?	d; 3 = Anonymous → Q3d use with lobola done; nanga /Living together inuna 3c	3b M M 1 3d	1
3a 3b 3c 3d 3e 3f 3g	Partner 3. This is the previous person to Partner Xana unga byi hambanisisa kuyini munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena na munghana loyi? What is your relationship with this partner? Xana utekiwe rini kumbe mi sungule ku tshama swinwe rini? When did you get married or start living togethe Xana ivunghana lebyi yaka emahlweni kei Is this an ongoing relationship? Xana byi herile rini vunghana lebyi? When did this partnership finish? Malembe ya munghana wa wena. Age of this partner Xana munghana wa wena inkulu kumbe n Is your partner younger or older than you? Hiiku hleketa ka wena munghana wa wena	ndom when you were drunk 1 = Regular; 2 = Casual → Q3 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spot 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovolar without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa x /Girlfriend/Boyfriend → Q3d er? ? (Ansatisongo eka wena?	d; 3 = Anonymous → Q3d use with lobola done; nanga /Living together inuna 3c	3b M M 1 3d M M 1	1
3a 3b 3c 3d 3e 3f 3g	Partner 3. This is the previous person to Partner Xana unga byi hambanisisa kuyini munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena na munghana loyi? What is your relationship with this partner? Xana utekiwe rini kumbe mi sungule ku tshama swinwe rini? When did you get married or start living togethe Xana ivunghana lebyi yaka emahlweni kel Is this an ongoing relationship? Xana byi herile rini vunghana lebyi? When did this partnership finish? Malembe ya munghana wa wena. Age of this partner Xana munghana wa wena inkulu kumbe n Is your partner younger or older than you? Hiiku hleketa ka wena munghana wa wena malembe magani? Approximately how many years younger or older	ndom when you were drunk 1 = Regular; 2 = Casual → Q3 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spot 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovolat without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa x /Girlfriend/Boyfriend → Q3d er? ? (Ansatsongo eka wena? a na wena mi hundzana hi er than you is your partner?	d; 3 = Anonymous →Q3d use with lobola done; nanga /Living together inuna 3c	3b M M 1 3d M M 1	1
3a 3b 3c 3d 3e 3f 3g	Partner 3. This is the previous person to Partner Xana unga byi hambanisisa kuyini munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena na munghana loyi? What is your relationship with this partner? Xana utekiwe rini kumbe mi sungule ku tshama swinwe rini? When did you get married or start living togethe Xana ivunghana lebyi yaka emahlweni ke Is this an ongoing relationship? Xana byi herile rini vunghana lebyi? When did this partnership finish? Malembe ya munghana wa wena. Age of this partner Xana munghana wa wena inkulu kumbe n Is your partner younger or older than you? Hiiku hleketa ka wena munghana wa wena malembe magani? Approximately how many years younger or older Xana inkarhi wo leha ku fika kwihi ku sungu	ndom when you were drunk 1 = Regular; 2 = Casual → Q3 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spot 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovolat without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa x /Girlfriend/Boyfriend → Q3d er? ? (Ansatsongo eka wena? a na wena mi hundzana hi er than you is your partner?	d; 3 = Anonymous →Q3d use with lobola done; nanga /Living together inuna 3c	3b M M 1 3d M M 1	1
3a 3b 3c 3d 3e 3f 3g	Partner 3. This is the previous person to Partner Xana unga byi hambanisisa kuyini munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena na munghana loyi? What is your relationship with this partner? Xana utekiwe rini kumbe mi sungule ku tshama swinwe rini? When did you get married or start living togethe Xana ivunghana lebyi yaka emahlweni kel Is this an ongoing relationship? Xana byi herile rini vunghana lebyi? When did this partnership finish? Malembe ya munghana wa wena. Age of this partner Xana munghana wa wena inkulu kumbe n Is your partner younger or older than you? Hiiku hleketa ka wena munghana wa wena malembe magani? Approximately how many years younger or older	ndom when you were drunk 1 = Regular; 2 = Casual → Q3 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spot 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovolar without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa x /Girlfriend/Boyfriend → Q3d er? ? (Ansatsongo eka wena? a na wena mi hundzana hi er than you is your partner? Ula timhaka ta masangu wena	d; 3 = Anonymous → Q3d use with lobola done; nanga /Living together inuna 3c	3b M M 1 3d M M 1	1



	Eku sunguleni loko mi ta endla		Ina, hi ku chva HIV/Yes, about fears			1
	tinmhaka ta masangu na		Ina, hi ku tirhsa condomo/Yes, abou	it condom use		1
	munghana loyi, xana mi	1 = Yes;	Ina, hi ku ka anga kalanga atesta/Y	es, about testing history		1
3j	bhurisanile hi timhaka ta HIV ke?	2 = No	Ina, hi xitetasi xa HIV/Yes, about HIV	status	3j	1
	At the time you first had sex with this		Ina, hi ti mhaka tinwana myelana na	a HIV /Yes, about other		1
	partner, had you ever discussed HIV		a · , . ee, abee. ee.			
	with him or her?		A hi se tshama hi vulavula hi HIV/We	never talked about HIV		1
	Xana loko mi ta sungula ku endla	swa mas				
	wu xitiva xitetus xa yena xa HIV?	311 4 1114	Jange na menghana wa wene			
3k	Wo Alliva Alloros Ad yorla Ad Filv.			1 = Yes; 2 = No	3k	1
	At the time you first had sex with this p	partner, di	d vou know his/her HIV status?			
	Xana mungana wa wena u tsham			7		
	nkarhi lowu a wu rhandzana na ye		ia la masango na onwana ok	1 = Yes;		
31	Has your partner ever had sex with so		se during vour relationship with	2 = No;	31	1
	him/her?	THEOHE CI	se doming your relationship with	3 = I don't know		
	TillityTiCL			D = Days		
2	Mihetelele rini ku endla swa masa	ngu na r	nunghana wa wena?	W - Waaks	1	1 A
3m	When was the last time you had sex w			M = Months 3m	1	1 A
				Y = Years		
	Xana ma tirhisa condomo na mur	nahana l	ovis	1 = Always 2 = Most of the times		
3n	Do you use a condom with this partner	•	O y i i	3 = Sometimes	3n	1
	Bo you use a condom with this paritie	J1 ¥		4 = Never		
30	Xana mi tirhisile khondom eka nko	arhi lowu	nga hundza?	1 = Yes; 2 = No	30	1
30	Did you use a condom the last time y	ou had se	ex with this partner?	1 - 163, 2 - 110	30	1
	Xana mi tirhisile khondom loko mi	endla sw	ramasangu loko mi			
	pyopyiwile kumbe miri ka swi dzidz	ziharisi?		Yes;		
3р		No; I do not remember	3р	1		
	Have you had vaginal or anal sex with	hout a co		Does not apply to me		
	or buzzed on alcohol or high on any o	other drug				
4	Partner 4. This is the previous person	to Partnei	r 3 vou had sexual intercourse with	ı .		
	Xana unaa byi hambanisisa kuvini	i				
4a	Xana unga byi hambanisisa kuyini munahana lebvi?	i			4a	1
4a	munghana lebyi?		1 = Regular; 2 = Casual →Q4		4 a	1
4a	munghana lebyi? How would you categorize this partne	er?	1 = Regular; 2 = Casual →Q4 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spc	Id; 3 = Anonymous →Q4d buse with lobola done;	4 a	1
	munghana lebyi? How would you categorize this partne Xana he byihi vunghana bya wer	er?	1 = Regular; 2 = Casual →Q4 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spa 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovola	Id; 3 = Anonymous →Q4d buse with lobola done;		1
4a 4b	munghana lebyi? How would you categorize this partne Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi?	er? na na	1 = Regular; 2 = Casual →Q4 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spc 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovola without lobola;	dd; 3 = Anonymous →Q4d buse with lobola done; unanga /Living together	4a 4b	1
	munghana lebyi? How would you categorize this partne Xana he byihi vunghana bya wer	er? na na	1 = Regular; 2 = Casual →Q4 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spa 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovola without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa x	dd; 3 = Anonymous →Q4d buse with lobola done; unanga /Living together		1
4b	munghana lebyi? How would you categorize this partne Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this partne	er? na na ner?	1 = Regular; 2 = Casual →Q4 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spa 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovola without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa x/Girlfriend/Boyfriend →Q4d	ad; 3 = Anonymous →Q4d buse with lobola done; unanga /Living together kinuna	4 b	1
	munghana lebyi? How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this partner Xana utekiwe rini kumbe mi sungu	er? na na ner? ule ku tsh	1 = Regular; 2 = Casual →Q4 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spa 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovola without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa x/Girlfriend/Boyfriend →Q4d ama swinwe rini?	dd; 3 = Anonymous →Q4d buse with lobola done; unanga /Living together	4 b	1 1 D D
4b	munghana lebyi? How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this partner Xana utekiwe rini kumbe mi sungu When did you get married or start livir	er? na na ner? ule ku tsha ng togetha	1 = Regular; 2 = Casual →Q4 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spc 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovolo without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa x /Girlfriend/Boyfriend →Q4d ama swinwe rini? er?	ad; 3 = Anonymous →Q4d buse with lobola done; unanga /Living together kinuna	4 b	1 1 D D
4b 4c	munghana lebyi? How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this partner Xana utekiwe rini kumbe mi sungu	er? na na ner? ule ku tsha ng togetha	1 = Regular; 2 = Casual →Q4 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spc 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovolo without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa x /Girlfriend/Boyfriend →Q4d ama swinwe rini? er?	ad; 3 = Anonymous →Q4d buse with lobola done; unanga /Living together xinuna 1c	4b	
4b	munghana lebyi? How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this partner Xana utekiwe rini kumbe mi sungu When did you get married or start livir Xana ivunghana lebyi yaka emah	er? na na ner? ule ku tsha ng togetha	1 = Regular; 2 = Casual →Q4 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spc 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovolo without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa x /Girlfriend/Boyfriend →Q4d ama swinwe rini? er?	ad; 3 = Anonymous →Q4d buse with lobola done; unanga /Living together kinuna	4 b	
4b 4c	munghana lebyi? How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this partner Xana utekiwe rini kumbe mi sungu When did you get married or start livir Xana ivunghana lebyi yaka emah Is this an ongoing relationship?	er? na na ner? ule ku tsha ng togetha nlweni ke	1 = Regular; 2 = Casual →Q4 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spc 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovolo without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa x /Girlfriend/Boyfriend →Q4d ama swinwe rini? er?	ad; 3 = Anonymous →Q4d buse with lobola done; unanga /Living together xinuna 1c	4b	1 1 D D
4b 4c 4d	munghana lebyi? How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this partner Xana utekiwe rini kumbe mi sungu When did you get married or start livir Xana ivunghana lebyi yaka emah	er? na na ner? ule ku tsha ng togetha nlweni ke	1 = Regular; 2 = Casual →Q4 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spc 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovolo without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa x /Girlfriend/Boyfriend →Q4d ama swinwe rini? er?	ad; 3 = Anonymous →Q4d buse with lobola done; unanga /Living together kinuna 1c	4b	1
4b 4c	munghana lebyi? How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this partner Xana utekiwe rini kumbe mi sungu When did you get married or start livir Xana ivunghana lebyi yaka emah Is this an ongoing relationship? Xana byi herile rini vunghana leby	er? na na ner? ule ku tsha ng togetha nlweni ke	1 = Regular; 2 = Casual →Q4 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spc 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovolo without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa x /Girlfriend/Boyfriend →Q4d ama swinwe rini? er?	ad; 3 = Anonymous →Q4d buse with lobola done; unanga /Living together kinuna 1c	4b	1
4b 4c 4d	munghana lebyi? How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this partner Xana utekiwe rini kumbe mi sungu When did you get married or start livir Xana ivunghana lebyi yaka emah Is this an ongoing relationship? Xana byi herile rini vunghana leby When did this partnership finish?	er? na na ner? ule ku tshi ng togethi nlweni ke	1 = Regular; 2 = Casual →Q4 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spa 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovola without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa x /Girlfriend/Boyfriend →Q4d ama swinwe rini? er? ?	Id; 3 = Anonymous →Q4d Pouse with lobola done; Inanga /Living together Ic Y Y Y Y 1 = Yes→Q4f; 2 = No 4e Y Y Y Y	4b	1
4b 4c 4d	munghana lebyi? How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this partner Xana utekiwe rini kumbe mi sungu When did you get married or start livir Xana ivunghana lebyi yaka emah Is this an ongoing relationship? Xana byi herile rini vunghana leby	er? na na ner? ule ku tshi ng togethi nlweni ke	1 = Regular; 2 = Casual →Q4 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spa 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovola without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa x /Girlfriend/Boyfriend →Q4d ama swinwe rini? er? ?	Id; 3 = Anonymous →Q4d Pouse with lobola done; Inanga /Living together Ic YYYYY 1 = Yes→Q4f; 2 = No 4e YYYYY Swer in years) →Q4i	4b	1
4b 4c 4d 4e	munghana lebyi? How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this partner Xana utekiwe rini kumbe mi sungu When did you get married or start livir Xana ivunghana lebyi yaka emah Is this an ongoing relationship? Xana byi herile rini vunghana leby When did this partnership finish?	er? na na ner? ule ku tshi ng togethi nlweni ke	1 = Regular; 2 = Casual →Q4 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spa 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovola without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa x /Girlfriend/Boyfriend →Q4d ama swinwe rini? er? ?	Id; 3 = Anonymous →Q4d ouse with lobola done; unanga /Living together xinuna 1c	4b	1
4b 4c 4d 4e	munghana lebyi? How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this partner Xana utekiwe rini kumbe mi sungu When did you get married or start livir Xana ivunghana lebyi yaka emah Is this an ongoing relationship? Xana byi herile rini vunghana leby When did this partnership finish? Malembe ya munghana wa wend	er? na na ner? ule ku tsha ng togetha nlweni ke vi?	1 = Regular; 2 = Casual →Q4 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spa 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovola without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa x /Girlfriend/Boyfriend →Q4d ama swinwe rini? er? ? (An	Id; 3 = Anonymous →Q4d ouse with lobola done; unanga /Living together xinuna 1c	4b	1
4b 4c 4d 4e	munghana lebyi? How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this partner Xana utekiwe rini kumbe mi sungu When did you get married or start livir Xana ivunghana lebyi yaka emah Is this an ongoing relationship? Xana byi herile rini vunghana leby When did this partnership finish? Malembe ya munghana wa wend	er? na na ner? ule ku tsha ng togetha nlweni ke vi?	1 = Regular; 2 = Casual →Q4 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spa 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovola without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa x /Girlfriend/Boyfriend →Q4d ama swinwe rini? er? ? (An	Id; 3 = Anonymous →Q4d Pouse with lobola done; Inanga /Living together Ic YYYYY 1 = Yes→Q4f; 2 = No 4e YYYYY Swer in years) →Q4i 08 = Unknown 1= Inkulu (Older)	4b	1
4b 4c 4d 4e 4f	munghana lebyi? How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this partner Xana utekiwe rini kumbe mi sungu When did you get married or start livir Xana ivunghana lebyi yaka emah Is this an ongoing relationship? Xana byi herile rini vunghana leby When did this partnership finish? Malembe ya munghana wa wend	na na ner? Ule ku tshing togethin nlweni ke vi?	1 = Regular; 2 = Casual →Q4 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spa 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovola without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa x /Girlfriend/Boyfriend →Q4d ama swinwe rini? er? ? (An	Id; 3 = Anonymous →Q4d ouse with lobola done; unanga /Living together xinuna 1c	4b 4d 4d	1
4b 4c 4d 4e 4f	munghana lebyi? How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this partner Xana utekiwe rini kumbe mi sungu When did you get married or start livir Xana ivunghana lebyi yaka emah Is this an ongoing relationship? Xana byi herile rini vunghana leby When did this partnership finish? Malembe ya munghana wa wena Age of this partner Xana munghana wa wena inkulu Is your partner younger or older than younger	er? na na ner? ule ku tshing togethinlweni ke vi? a. kumbe r	1 = Regular; 2 = Casual →Q4 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spa 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovola without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa x /Girlfriend/Boyfriend →Q4d ama swinwe rini? er? ? (An	Id; 3 = Anonymous →Q4d Duse with lobola done; Inanga /Living together Ic YYYYY 1 = Yes→Q4f; 2 = No 4e YYYYY Swer in years) →Q4i 08 = Unknown 1 = Inkulu (Older) 2 = Intsongo (Younger) 1 = Same age	4b 4d 4d	1
4b 4c 4d 4e 4f	munghana lebyi? How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this partner Xana utekiwe rini kumbe mi sungu When did you get married or start livir Xana ivunghana lebyi yaka emah Is this an ongoing relationship? Xana byi herile rini vunghana leby When did this partnership finish? Malembe ya munghana wa wena Age of this partner Xana munghana wa wena inkulu	er? na na ner? ule ku tshing togethinlweni ke vi? a. kumbe r	1 = Regular; 2 = Casual →Q4 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spa 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovola without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa x /Girlfriend/Boyfriend →Q4d ama swinwe rini? er? ? (An	Id; 3 = Anonymous →Q4d Pouse with lobola done; Inanga /Living together Ic YYYYY 1 = Yes→Q4f; 2 = No 4e YYYYY Swer in years) →Q4i 08 = Unknown 1 = Inkulu (Older) 2 = Intsongo (Younger) 1 = Same age 2 = 1 to 5	4b 4d 4d	1
4b 4c 4d 4e 4f	munghana lebyi? How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this partner Xana utekiwe rini kumbe mi sungu When did you get married or start livir Xana ivunghana lebyi yaka emah Is this an ongoing relationship? Xana byi herile rini vunghana leby When did this partnership finish? Malembe ya munghana wa wena Age of this partner Xana munghana wa wena inkulu Is your partner younger or older than youngements and malembe magani?	na na ner? Ule ku tshang togetha nlweni ke vi? kumbe r you?	1 = Regular; 2 = Casual →Q4 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spa 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovola without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa : /Girlfriend/Boyfriend →Q4d ama swinwe rini? er? ? (An atsongo eka wena?	Id; 3 = Anonymous →Q4d Duse with lobola done; Inanga /Living together Ic YYYYY 1 = Yes→Q4f; 2 = No 4e YYYYY Swer in years) →Q4i 08 = Unknown 1 = Inkulu (Older) 2 = Intsongo (Younger) 1 = Same age 2 = 1 to 5 3 = 6 to 10	4b 4d 4d	1
4b 4c 4d 4e 4f	munghana lebyi? How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this partner Xana utekiwe rini kumbe mi sungu When did you get married or start livir Xana ivunghana lebyi yaka emah Is this an ongoing relationship? Xana byi herile rini vunghana leby When did this partnership finish? Malembe ya munghana wa wena Age of this partner Xana munghana wa wena inkulu Is your partner younger or older than younghana	na na ner? Ule ku tshang togetha nlweni ke vi? kumbe r you?	1 = Regular; 2 = Casual →Q4 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spa 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovola without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa : /Girlfriend/Boyfriend →Q4d ama swinwe rini? er? ? (An atsongo eka wena?	Id; 3 = Anonymous →Q4d Pouse with lobola done; Inanga /Living together Ic YYYYY 1 = Yes→Q4f; 2 = No 4e YYYYY Swer in years) →Q4i 08 = Unknown 1 = Inkulu (Older) 2 = Intsongo (Younger) 1 = Same age 2 = 1 to 5	4b 4d 4d 4g	1
4b 4c 4d 4e 4f	munghana lebyi? How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this partner Xana utekiwe rini kumbe mi sungu When did you get married or start livir Xana ivunghana lebyi yaka emah Is this an ongoing relationship? Xana byi herile rini vunghana leby When did this partnership finish? Malembe ya munghana wa wena Age of this partner Xana munghana wa wena inkulu Is your partner younger or older than youngement was partner Hiiku hleketa ka wena munghana malembe magani? Approximately how many years younger	na na ner? Ule ku tshing togething togethinkeni ke vi? a. kumbe r you? wa wen	1 = Regular; 2 = Casual →Q4 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spa 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovola without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa x /Girlfriend/Boyfriend →Q4d ama swinwe rini? er? ? (An atsongo eka wena?	Id; 3 = Anonymous →Q4d Pouse with lobola done; Inanga /Living together Ic YYYYY 1 = Yes→Q4f; 2 = No 4e YYYYY Swer in years) →Q4i 08 = Unknown 1 = Inkulu (Older) 2 = Intsongo (Younger) 1 = Same age 2 = 1 to 5 3 = 6 to 10 4 = 11 to 15	4b 4d 4d 4g	1
4b 4c 4d 4e 4f	munghana lebyi? How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this partner Xana utekiwe rini kumbe mi sungu When did you get married or start livir Xana ivunghana lebyi yaka emah Is this an ongoing relationship? Xana byi herile rini vunghana leby When did this partnership finish? Malembe ya munghana wa wena Age of this partner Xana munghana wa wena inkulu Is your partner younger or older than younger or older than younger magani? Approximately how many years younger Xana inkarhi wo leha ku fika kwihi	na na ner? Ule ku tshing togething togethinkeni ke vi? a. kumbe r you? wa wen	1 = Regular; 2 = Casual →Q4 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spa 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovola without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa x /Girlfriend/Boyfriend →Q4d ama swinwe rini? er? ? (An atsongo eka wena?	Id; 3 = Anonymous →Q4d Pouse with lobola done; Inanga /Living together Ic YYYYY 1 = Yes→Q4f; 2 = No 4e YYYYY Swer in years) →Q4i 08 = Unknown 1 = Inkulu (Older) 2 = Intsongo (Younger) 1 = Same age 2 = 1 to 5 3 = 6 to 10 4 = 11 to 15 5 = 16 to 20	4b 4d 4d 4g	1
4b 4c 4d 4e 4f 4g	munghana lebyi? How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this partner Xana utekiwe rini kumbe mi sungu When did you get married or start livir Xana ivunghana lebyi yaka emah Is this an ongoing relationship? Xana byi herile rini vunghana leby When did this partnership finish? Malembe ya munghana wa wena Age of this partner Xana munghana wa wena inkulu Is your partner younger or older than youngement was partner Hiiku hleketa ka wena munghana malembe magani? Approximately how many years younger	na na ner? Ule ku tshing togething togethinkeni ke vi? a. kumbe r you? wa wen	1 = Regular; 2 = Casual →Q4 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spa 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovola without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa x /Girlfriend/Boyfriend →Q4d ama swinwe rini? er? ? (An atsongo eka wena?	Id; 3 = Anonymous →Q4d Pouse with lobola done; Inanga /Living together I = Yes→Q4f; 2 = No 4e Y Y Y Y Swer in years) →Q4i 08 = Unknown 1 = Inkulu (Older) 2 = Intsongo (Younger) 1 = Same age 2 = 1 to 5 3 = 6 to 10 4 = 11 to 15 5 = 16 to 20 6 = More than 20 D = Days W = Weeks 4i	4b 4d 4d 4g	1
4b 4c 4d 4e 4f	munghana lebyi? How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this partner Xana utekiwe rini kumbe mi sungu When did you get married or start livir Xana ivunghana lebyi yaka emah Is this an ongoing relationship? Xana byi herile rini vunghana leby When did this partnership finish? Malembe ya munghana wa wena Age of this partner Xana munghana wa wena inkulu Is your partner younger or older than younger or older than younger magani? Approximately how many years younger Xana inkarhi wo leha ku fika kwihi	na na ner? Ule ku tshang togethanlweni ke vi? a. kumbe r you? wa wen ger or old ku sungu	1 = Regular; 2 = Casual →Q4 1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Spa 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovola without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa x /Girlfriend/Boyfriend →Q4d ama swinwe rini? er? ? (An tsongo eka wena? a na wena mi hundzana hi er than you is your partner? Ula timhaka ta masangu wena	Id; 3 = Anonymous →Q4d Pouse with lobola done; Inanga /Living together I = Yes→Q4f; 2 = No 4e Y Y Y Y Swer in years) →Q4i 08 = Unknown 1 = Inkulu (Older) 2 = Intsongo (Younger) 1 = Same age 2 = 1 to 5 3 = 6 to 10 4 = 11 to 15 5 = 16 to 20 6 = More than 20 D = Days	4b 4d 4d 4g	1



	Eku sunguleni loko mi ta endla	Ina, hi ku chva HIV/Yes, about fe	ears of HIV		1
	tinmhaka ta masangu na	Ina, hi ku tirhsa condomo/Yes, a	bout condom use		1
	munghana loyi, xana mi	Yes; Ina, hi ku ka anga kalanga atest	ta/Yes, about testing history		1
4j		: No Ina, hi xitetasi xa HIV/Yes, about	HIV status	4j	1
	At the time you first had sex with this	Ina, hi ti mhaka tinwana myelan	a na HIV /Yes, about other		1
	partner, had you ever discussed HIV	HIV issues			1
	with him or her?	A hi se tshama hi vulavula hi HIV			1
	Xana loko mi ta sungula ku endla swa	a masangu na munghana wa we	ena a		
4k	wu xitiva xitetus xa yena xa HIV?		1 = Yes; 2 = No	4k	1
	At the time you first had say with this parts	nor did you know his/hor UIV status?			
	At the time you first had sex with this partr Xana mungana wa wena u tshame c		eka		
	nkarhi lowu a wu rhandzana na yena		1 = Yes;		
41	Has your partner ever had sex with some		2 = No; 3 = I don't know	41	1
	him/her?	, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	3 - I don I know		
	A tile a kalla la visi i u carallar a coma assara au		D = Days		
4m	Mihetelele rini ku endla swa masangu When was the last time you had sex with		W = Weeks M = Months 4m	1 1	A
	when was the last little you had sex with	inis parmer?	Y = Years		
	V and an an an indicate an analysis		1 = Always		
4n	Xana ma tirhisa condomo na mungh	ana loyi?	2 = Most of the times 3 = Sometimes	4n	1
	Do you use a condom with this partner?		4 = Never		
40	Xana mi tirhisile khondom eka nkarhi		1 = Yes; 2 = No	40	1
	Did you use a condom the last time you h	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			
	Xana mi tirhisile khondom loko mi end	<u>~</u>	1 = Yes;		
4n	pyopyiwile kumbe miri ka swi dzidziho	arisię	2 = No;	4n	1
4p	Have you had vaginal or anal sex without	t a condom whon you wore drunk	3 = I do not remember	4p	1
	or buzzed on alcohol or high on any othe		4 = Does not apply to me		
5	Partner 5. This is the previous person to P		vith.		
_		•			
	Xana unaa hyi hambanisisa kuvini				
5a	Xana unga byi hambanisisa kuyini munahana lebyi?	1 = Regular; 2 = Casual =	>Q5d ; 3 = Anonymous →Q5d	5a	
5a	munghana lebyi?	1 = Regular; 2 = Casual ÷	>Q5d ; 3 = Anonymous →Q5d	5a	1
5a	munghana lebyi? How would you categorize this partner?	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /	Spouse with lobola done ;	5a	1
	munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena n	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola / 2 = Ku tshama swinwe mi nga lov	Spouse with lobola done ;		1
5a 5b	munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena n munghana loyi?	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola / 2 = Ku tshama swinwe mi nga low without lobola;	Spouse with lobola done ; volananga /Living together	5a 5b	1
	munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena n munghana loyi? What is your relationship with this partner?	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola / 2 = Ku tshama swinwe mi nga lowithout lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe / /Girlfriend/Boyfriend →Q5d	Spouse with lobola done ; volananga /Living together		1
5b	munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena n munghana loyi?	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola / 2 = Ku tshama swinwe mi nga lowithout lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe / /Girlfriend/Boyfriend →Q5d	Spouse with lobola done ; volananga /Living together wa xinuna	5b	
	munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena n munghana loyi? What is your relationship with this partner? Xana utekiwe rini kumbe mi sungule k	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola / 2 = Ku tshama swinwe mi nga low without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe w /Girlfriend/Boyfriend →Q5d	Spouse with lobola done ; volananga /Living together	5b	
5b	munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena n munghana loyi? What is your relationship with this partner? Xana utekiwe rini kumbe mi sungule k When did you get married or start living to	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola / 2 = Ku tshama swinwe mi nga low without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe w /Girlfriend/Boyfriend →Q5d ku tshama swinwe rini?	Spouse with lobola done ; volananga /Living together wa xinuna	5b	1 1 D D
5b 5c	munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena n munghana loyi? What is your relationship with this partner? Xana utekiwe rini kumbe mi sungule k	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola / 2 = Ku tshama swinwe mi nga low without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe w /Girlfriend/Boyfriend →Q5d ku tshama swinwe rini?	Spouse with lobola done; volananga /Living together wa xinuna 5c Y Y Y Y X	5b	1 1 D D
5b	munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena n munghana loyi? What is your relationship with this partner? Xana utekiwe rini kumbe mi sungule k When did you get married or start living to	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola / 2 = Ku tshama swinwe mi nga low without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe w /Girlfriend/Boyfriend →Q5d ku tshama swinwe rini?	Spouse with lobola done ; volananga /Living together wa xinuna	5b	1 1 D D
5b 5c	munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena n munghana loyi? What is your relationship with this partner? Xana utekiwe rini kumbe mi sungule k When did you get married or start living to Xana ivunghana lebyi yaka emahlwe	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola / 2 = Ku tshama swinwe mi nga low without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe w /Girlfriend/Boyfriend →Q5d ku tshama swinwe rini?	Spouse with lobola done; volananga /Living together wa xinuna 5c	5b	1
5b 5c	munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena n munghana loyi? What is your relationship with this partner? Xana utekiwe rini kumbe mi sungule k When did you get married or start living to Xana ivunghana lebyi yaka emahlwe Is this an ongoing relationship? Xana byi herile rini vunghana lebyi?	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola / 2 = Ku tshama swinwe mi nga low without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe w /Girlfriend/Boyfriend →Q5d ku tshama swinwe rini?	Spouse with lobola done; volananga /Living together wa xinuna 5c Y Y Y Y X	5b	1
5b 5c 5d	munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena n munghana loyi? What is your relationship with this partner? Xana utekiwe rini kumbe mi sungule k When did you get married or start living to Xana ivunghana lebyi yaka emahlwe Is this an ongoing relationship? Xana byi herile rini vunghana lebyi? When did this partnership finish?	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola / 2 = Ku tshama swinwe mi nga low without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe w /Girlfriend/Boyfriend →Q5d ku tshama swinwe rini?	Spouse with lobola done; volananga /Living together wa xinuna 5c	5b	1
5b 5c 5d 5e	munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena n munghana loyi? What is your relationship with this partner? Xana utekiwe rini kumbe mi sungule k When did you get married or start living to Xana ivunghana lebyi yaka emahlwe Is this an ongoing relationship? Xana byi herile rini vunghana lebyi?	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola / 2 = Ku tshama swinwe mi nga lowwithout lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe w/Girlfriend/Boyfriend →Q5d ku tshama swinwe rini? pagether? eni ke?	Spouse with lobola done; volananga /Living together wa xinuna 5c	5b	1
5b 5c 5d	munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena na munghana loyi? What is your relationship with this partner? Xana utekiwe rini kumbe mi sungule ka wena ivunghana lebyi yaka emahlwe ls this an ongoing relationship? Xana byi herile rini vunghana lebyi? When did this partnership finish? Malembe ya munghana wa wena.	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola / 2 = Ku tshama swinwe mi nga lowwithout lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe w/Girlfriend/Boyfriend →Q5d ku tshama swinwe rini? pagether? eni ke?	Spouse with lobola done; volananga /Living together wa xinuna 5c	5b	1
5b 5c 5d 5e 5f	munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena na munghana loyi? What is your relationship with this partner? Xana utekiwe rini kumbe mi sungule ka wena ivunghana lebyi yaka emahlwe ls this an ongoing relationship? Xana byi herile rini vunghana lebyi? When did this partnership finish? Malembe ya munghana wa wena. Age of this partner	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola / 2 = Ku tshama swinwe mi nga lov without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe v /Girlfriend/Boyfriend →Q5d Ku tshama swinwe rini? ogether? eni ke?	Spouse with lobola done; volananga /Living together wa xinuna 5c	5b M M 1 5d M M 1	1
5b 5c 5d 5e	munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena na munghana loyi? What is your relationship with this partner? Xana utekiwe rini kumbe mi sungule ka wena ivunghana lebyi yaka emahlwe ls this an ongoing relationship? Xana byi herile rini vunghana lebyi? When did this partnership finish? Malembe ya munghana wa wena.	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola / 2 = Ku tshama swinwe mi nga lov without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe v /Girlfriend/Boyfriend →Q5d Ku tshama swinwe rini? pagether? eni ke?	Spouse with lobola done; volananga /Living together wa xinuna 5c	5b	1
5b 5c 5d 5e 5f	munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena na munghana loyi? What is your relationship with this partner? Xana utekiwe rini kumbe mi sungule ka wena ivunghana lebyi yaka emahlwe sana ivunghana lebyi yaka emahlwe sana ivunghana lebyi? Xana byi herile rini vunghana lebyi? When did this partnership finish? Malembe ya munghana wa wena. Age of this partner Xana munghana wa wena inkulu kun ls your partner younger or older than you?	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola / 2 = Ku tshama swinwe mi nga lov without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe v /Girlfriend/Boyfriend →Q5d Ku tshama swinwe rini? Dagether? eni ke? mbe ntsongo eka wena? ?	Spouse with lobola done; volananga /Living together wa xinuna 5c	5b M M 1 5d M M 1	1
5b 5c 5d 5e 5f 5g	munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena na munghana loyi? What is your relationship with this partner? Xana utekiwe rini kumbe mi sungule ka wena ivunghana lebyi yaka emahlwe wana ivunghana lebyi yaka emahlwe wana byi herile rini vunghana lebyi? When did this partnership finish? Malembe ya munghana wa wena. Age of this partner Xana munghana wa wena inkulu kun ls your partner younger or older than you? Hiiku hleketa ka wena munghana wa	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola / 2 = Ku tshama swinwe mi nga lov without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe v /Girlfriend/Boyfriend →Q5d Ku tshama swinwe rini? Dagether? eni ke? mbe ntsongo eka wena? ?	Spouse with lobola done; volananga /Living together wa xinuna 5c	5b 5d MM 5d 5g	1
5b 5c 5d 5e 5f	munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena na munghana loyi? What is your relationship with this partner? Xana utekiwe rini kumbe mi sungule ka wena ivunghana lebyi yaka emahlwe sana ivunghana lebyi yaka emahlwe sana ivunghana lebyi? Xana byi herile rini vunghana lebyi? When did this partnership finish? Malembe ya munghana wa wena. Age of this partner Xana munghana wa wena inkulu kun ls your partner younger or older than you?	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola / 2 = Ku tshama swinwe mi nga lov without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe v /Girlfriend/Boyfriend →Q5d Ku tshama swinwe rini? Dagether? eni ke? mbe ntsongo eka wena? ?	Spouse with lobola done; volananga /Living together va xinuna 5c	5b M M 1 5d M M 1	1
5b 5c 5d 5e 5f 5g	munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena na munghana loyi? What is your relationship with this partner? Xana utekiwe rini kumbe mi sungule ka wena ivunghana lebyi yaka emahlwe wana ivunghana lebyi yaka emahlwe wana byi herile rini vunghana lebyi? When did this partnership finish? Malembe ya munghana wa wena. Age of this partner Xana munghana wa wena inkulu kun ls your partner younger or older than you? Hiiku hleketa ka wena munghana wa	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola / 2 = Ku tshama swinwe mi nga lov without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe v /Girlfriend/Boyfriend →Q5d ku tshama swinwe rini? ogether? eni ke? mbe ntsongo eka wena? ? a wena na wena mi hundzana hi	Spouse with lobola done; volananga /Living together **va xinuna* 5c	5b 5d MM 5d 5g	1
5b 5c 5d 5e 5f 5g	munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena na munghana loyi? What is your relationship with this partner? Xana utekiwe rini kumbe mi sungule ka when did you get married or start living to the Xana ivunghana lebyi yaka emahlwe ls this an ongoing relationship? Xana byi herile rini vunghana lebyi? When did this partnership finish? Malembe ya munghana wa wena. Age of this partner Xana munghana wa wena inkulu kun ls your partner younger or older than you? Hiiku hleketa ka wena munghana wa malembe magani? Approximately how many years younger	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola / 2 = Ku tshama swinwe mi nga lowwithout lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa /Girlfriend/Boyfriend →Q5d Ku tshama swinwe rini? Dagether? Peni ke? The ntsongo eka wena? Wena na wena mi hundzana hi Or older than you is your partner?	Spouse with lobola done; volananga /Living together **va xinuna 5c	5b 5d MM 5d 5g	1
5b 5c 5d 5e 5f 5g	munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena na munghana loyi? What is your relationship with this partner? Xana utekiwe rini kumbe mi sungule ka when did you get married or start living to the Xana ivunghana lebyi yaka emahlwe lis this an ongoing relationship? Xana byi herile rini vunghana lebyi? When did this partnership finish? Malembe ya munghana wa wena. Age of this partner Xana munghana wa wena inkulu kun lis your partner younger or older than you? Hiiku hleketa ka wena munghana wa malembe magani? Approximately how many years younger Xana inkarhi wo leha ku fika kwihi ku sa	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola / 2 = Ku tshama swinwe mi nga lowwithout lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe wa /Girlfriend/Boyfriend →Q5d Ku tshama swinwe rini? Dagether? Peni ke? The ntsongo eka wena? Wena na wena mi hundzana hi Or older than you is your partner?	Spouse with lobola done; volananga /Living together wa xinuna 5c	5b 5d MM 5d 5g	1
5b 5c 5d 5e 5f 5g	munghana lebyi? How would you categorize this partner? Xana he byihi vunghana bya wena na munghana loyi? What is your relationship with this partner? Xana utekiwe rini kumbe mi sungule ka when did you get married or start living to the Xana ivunghana lebyi yaka emahlwe ls this an ongoing relationship? Xana byi herile rini vunghana lebyi? When did this partnership finish? Malembe ya munghana wa wena. Age of this partner Xana munghana wa wena inkulu kun ls your partner younger or older than you? Hiiku hleketa ka wena munghana wa malembe magani? Approximately how many years younger	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola / 2 = Ku tshama swinwe mi nga lov without lobola; 3 = Munghana wa xisati kumbe v /Girlfriend/Boyfriend →Q5d ku tshama swinwe rini? ogether? eni ke? mbe ntsongo eka wena? ? a wena na wena mi hundzana hi or older than you is your partner? sungula timhaka ta masangu we	Spouse with lobola done; volananga /Living together va xinuna 5c	5b 5d MM 5d 5g	1



	Eku sunguleni loko mi ta endla		Ina, hi ku chva HIV/Yes, about fea	irs of HIV			1
	tinmhaka ta masangu na Ina, hi ku tirhsa condomo/Yes,			out condom use			1
	munghana loyi, xana mi	1 = Yes;	Ina, hi ku ka anga kalanga atesta	/Yes, about testing hist	ory		1
5j	bhurisanile hi timhaka ta HIV ke?	2 = No	Ina, hi xitetasi xa HIV/Yes, about H	IV status		5j	1
	At the time you first had sex with this		Ina, hi ti mhaka tinwana myelana HIV issues	na HIV /Yes, about oth	ner		1
	partner, had you ever discussed HIV with him or her?				1		
	A hi se tshama hi vulavula hi HIV/We never talked about HIV Xana loko mi ta sungula ku endla swa masangu na munghana wa wena a						
	wu xitiva xitetus xa yena xa HIV?	swa mas	angu na munghana wa wer	ia a			
5k	wo xiiiva xiieios xa yeria xa riiv y			1 = Yes; 2	= No	5k	1
	At the time you first had sex with this partner, did you know his/her HIV status?						
	Xana mungana wa wena u tshan			ka .			
5 I	nkarhi lowu a wu rhandzana na ye	ena?	-	1 = Yes; 2 = No;		5 I	1
Ji	Has your partner ever had sex with so	3 = 1 don't know		Ji	1		
	him/her?			D = Dave			
_	Mihetelele rini ku endla swa masa	anau na n	nunahana wa wena?	D = Days W = Weeks		1 1	
5m	When was the last time you had sex v			M - MOIIIIS	m	1 1	A
				Y = Years 1 = Always			
E	Xana ma tirhisa condomo na mur	nghana l	oyi?	2 = Most of the time	nes	E.	1
5n	Do you use a condom with this partne		•	3 = Sometimes		5n	1
	Vana mi tirbisila khandam aka nka	arbi lovu i	naa hundza?	4 = Never			
5o	Xana mi tirhisile khondom eka nko Did you use a condom the last time y			1 = Yes; 2	= No	50	1
	Xana mi tirhisile khondom loko mi						
	pyopyiwile kumbe miri ka swi dzid		1	= Yes;			
5p	. , . ,			= No; = I do not remember		5p	1
	Have you had vaginal or anal sex wit		ndom when you were drunk 4	= Does not apply to m	ne		
	or buzzed on alcohol or high on any o						
6	Partner 6. This is the previous person	to Partner	5 you had sexual intercourse wi	th.			
6a	Xana unga byi hambanisisa kuyin		ana lebyi? 1 =	Regular; 2 = Casual → 3 = Anonymous →		6a	1
6a	How would you categorize this partne	er?	*	3 = Anonymous →	Q6d	6a	1
	How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer	er?	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Sp 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovo	3 = Anonymous → oouse with lobola done olananga /Living togetl	•Q6d e ; her		1
6a 6b	How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi?	er? na na	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Sp 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovo without lobola; 3 = Munghana wa	3 = Anonymous → oouse with lobola done olananga /Living togetl	•Q6d e ; her	6a 6b	1
6b	How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this part	er? na na tner?	1 = Nuna, nsati loyi anga lobola /Sp 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovo without lobola; 3 = Munghana wa /Girlfriend/Boyfriend →Q6d	3 = Anonymous → couse with lobola done clananga /Living togetl xisati kumbe wa xinun	• Q6d e; her a	6b	1
	How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi?	er? na na tner? ule ku tsha	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /S; 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovo without lobola; 3 = Munghana wa /Girlfriend/Boyfriend →Q6d ama swinwe rini?	3 = Anonymous → oouse with lobola done olananga /Living togetl	• Q6d e; her a		1 1 D D
6b	How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this part Xana utekiwe rini kumbe mi sungu	er? na na tner? ule ku tsha ng togetha	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Sp 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovo without lobola; 3 = Munghana wa /Girlfriend/Boyfriend →Q6d ama swinwe rini? er?	3 = Anonymous → couse with lobola done clananga /Living togetl xisati kumbe wa xinun 6c	e; her a	6b	1 1 D D D
6b 6c	How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this part Xana utekiwe rini kumbe mi sungu When did you get married or start livir	er? na na tner? ule ku tsha ng togetha nlweni ke	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Sp 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovo without lobola; 3 = Munghana wa /Girlfriend/Boyfriend →Q6d ama swinwe rini? er? ? Is this an ongoing relationship?	3 = Anonymous → couse with lobola done clananga /Living togetl xisati kumbe wa xinun 6c	e; her a	6b	1 1 D D D
6b 6c 6d	How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this part Xana utekiwe rini kumbe mi sungu When did you get married or start livir Xana ivunghana lebyi yaka emah Xana byi herile rini vunghana leby Malembe ya munghana wa weng	er? na na tner? ule ku tsho ng togetho nlweni ke	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Sp 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovo without lobola; 3 = Munghana wa /Girlfriend/Boyfriend →Q6d ama swinwe rini? er? ? Is this an ongoing relationship? did this partnership finish?	3 = Anonymous → couse with lobola done colananga /Living togetl xisati kumbe wa xinun 6c Y Y Y 1 = Yes→Q6f; 2 6e Y Y Y Answer in years) →Q6i	PQ6d e; her a Y N	6b	
6b 6c 6d 6e	How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this part Xana utekiwe rini kumbe mi sungu When did you get married or start livir Xana ivunghana lebyi yaka emah Xana byi herile rini vunghana leby Malembe ya munghana wa wene partner	er? na na tner? Ule ku tsho ng togethe nlweni ke ² yi? When o	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Sp 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovo without lobola; 3 = Munghana wa /Girlfriend/Boyfriend →Q6d ama swinwe rini? er? ? Is this an ongoing relationship? did this partnership finish? this	3 = Anonymous → couse with lobola done colananga /Living togetl xisati kumbe wa xinun 6c	PQ6d e; her a Y N = No	6b	
6b 6c 6d 6e	How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this part Xana utekiwe rini kumbe mi sungu When did you get married or start livir Xana ivunghana lebyi yaka emah Xana byi herile rini vunghana leby Malembe ya munghana wa wena partner Xana munghana wa wena inkulu	er? na na tner? ule ku tsho ng togethe nlweni ke ² yi? When o a. Age of	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Sp 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovo without lobola; 3 = Munghana wa /Girlfriend/Boyfriend →Q6d ama swinwe rini? er? ? Is this an ongoing relationship? did this partnership finish? this	3 = Anonymous → couse with lobola done colananga /Living togetl xisati kumbe wa xinun 6c Y Y Y 1 = Yes→Q6f; 2 6e Y Y Y Answer in years) →Q6i	e; her a Y N No Sf	6b	
6b 6c 6d 6e 6f	How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this part Xana utekiwe rini kumbe mi sungu When did you get married or start livir Xana ivunghana lebyi yaka emah Xana byi herile rini vunghana leby Malembe ya munghana wa wene partner	er? na na tner? ule ku tsho ng togethe nlweni ke ² yi? When o a. Age of	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Sp 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovo without lobola; 3 = Munghana wa /Girlfriend/Boyfriend →Q6d ama swinwe rini? er? ? Is this an ongoing relationship? did this partnership finish? this	3 = Anonymous → couse with lobola done colananga /Living togetl xisati kumbe wa xinun 6C Y Y Y 1 = Yes→Q6f; 2 6e Y Y Y Answer in years) →Q6i 08 = Unknown 1 = Inkulu (Older) 2 = Intsongo (Your 1 = Same age	e; her a Y N Solution A so	6b 4 M I	
6b 6c 6d 6e 6f 6g	How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this part Xana utekiwe rini kumbe mi sungu When did you get married or start livir Xana ivunghana lebyi yaka emak Xana byi herile rini vunghana leby Malembe ya munghana wa wene partner Xana munghana wa wena inkulu Is your partner younger or older than	er? na na tner? ule ku tsho ng togethe nlweni ke' yi? When o a. Age of kumbe n	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Sp 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovo without lobola; 3 = Munghana wa /Girlfriend/Boyfriend →Q6d ama swinwe rini? er? ? Is this an ongoing relationship? did this partnership finish? this (A	3 = Anonymous → couse with lobola done colananga /Living toget! xisati kumbe wa xinun 6C Y Y Y 1 = Yes→Q6f; 2 6e Y Y Y Answer in years) →Q6i 08 = Unknown 1 = Inkulu (Older) 2 = Intsongo (Your 1 = Same age 2 = 1 to 5	e; her a Y N Solution A so	6b 4 M I	
6b 6c 6d 6e 6f	How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this part Xana utekiwe rini kumbe mi sungu When did you get married or start livir Xana ivunghana lebyi yaka emah Xana byi herile rini vunghana leby Malembe ya munghana wa wene partner Xana munghana wa wena inkulu Is your partner younger or older than Hiiku hleketa ka wena munghana malembe magani?	er? na na tner? ule ku tsho ng togethe nlweni ke' yi? When o a. Age of kumbe n you?	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Sp 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovo without lobola; 3 = Munghana wa /Girlfriend/Boyfriend →Q6d ama swinwe rini? er? ? Is this an ongoing relationship? did this partnership finish? this (A	3 = Anonymous → couse with lobola done colananga /Living togetl xisati kumbe wa xinun 6C Y Y Y 1 = Yes→Q6f; 2 6e Y Y Y Answer in years) →Q6i 08 = Unknown 1 = Inkulu (Older) 2 = Intsongo (Your 1 = Same age	e; her a Y N Solution A so	6b 4 M I	
6b 6c 6d 6e 6f 6g	How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this part Xana utekiwe rini kumbe mi sungu When did you get married or start livir Xana ivunghana lebyi yaka emak Xana byi herile rini vunghana leby Malembe ya munghana wa wene partner Xana munghana wa wena inkulu Is your partner younger or older than	er? na na tner? ule ku tsho ng togethe nlweni ke' yi? When o a. Age of kumbe n you?	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Sp 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovo without lobola; 3 = Munghana wa /Girlfriend/Boyfriend →Q6d ama swinwe rini? er? ? Is this an ongoing relationship? did this partnership finish? this (A	3 = Anonymous → couse with lobola done colananga /Living togetl xisati kumbe wa xinun 6C Y Y Y 1 = Yes→Q6f; 2 6e Y Y Y Answer in years) →Q6i 08 = Unknown 1 = Inkulu (Older) 2 = Intsongo (Your 1 = Same age 2 = 1 to 5 3 = 6 to 10 4 = 11 to 15 5 = 16 to 20	e; her a No off finger)	6b 4 M I 6d 4 M I	
6b 6c 6d 6e 6f 6g	How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this part Xana utekiwe rini kumbe mi sungu When did you get married or start livir Xana ivunghana lebyi yaka emah Xana byi herile rini vunghana leby Malembe ya munghana wa wena partner Xana munghana wa wena inkulu Is your partner younger or older than Hiiku hleketa ka wena munghana malembe magani? Approximately how many years youn	er? na na tner? ule ku tsho ng togethe nlweni ke yi? When o a. Age of kumbe n you? a wa wen	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Sp 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovo without lobola; 3 = Munghana wa /Girlfriend/Boyfriend →Q6d ama swinwe rini? er? ? Is this an ongoing relationship? did this partnership finish? this (A	3 = Anonymous → couse with lobola done colananga /Living togetl xisati kumbe wa xinun 6c Y Y Y 1 = Yes→Q6f; 2 6e Y Y Y Answer in years) →Q6i 08 = Unknown 1 = Inkulu (Older) 2 = Intsongo (Your 1 = Same age 2 = 1 to 5 3 = 6 to 10 4 = 11 to 15 5 = 16 to 20 6 = More than 20	e; her a No off finger)	6b 4 M I 6d 4 M I	
6b 6c 6d 6e 6f 6g 6h	How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this part Xana utekiwe rini kumbe mi sungu When did you get married or start livir Xana ivunghana lebyi yaka emat Xana byi herile rini vunghana leby Malembe ya munghana wa wene partner Xana munghana wa wena inkulu Is your partner younger or older than Hiiku hleketa ka wena munghana malembe magani? Approximately how many years youn Xana inkarhi wo leha ku fika kwihi	er? na na tner? ule ku tsho ng togethe nlweni ke yi? When o a. Age of kumbe n you? a wa wen	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Sp 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovo without lobola; 3 = Munghana wa /Girlfriend/Boyfriend →Q6d ama swinwe rini? er? ? Is this an ongoing relationship? did this partnership finish? this (A	3 = Anonymous → couse with lobola done clananga /Living togetl xisati kumbe wa xinun 6c Y Y Y 1 = Yes→Q6f; 2 6e Y Y Y Answer in years) →Q6i 08 = Unknown 1 = Inkulu (Older) 2 = Intsongo (Your 1 = Same age 2 = 1 to 5 3 = 6 to 10 4 = 11 to 15 5 = 16 to 20 6 = More than 20 0 D = Days W - Weeks	e; her a No of of of	6b 4 M I 6d 4 M I	
6b 6c 6d 6e 6f 6g	How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this part Xana utekiwe rini kumbe mi sungu When did you get married or start livir Xana ivunghana lebyi yaka emat Xana byi herile rini vunghana leby Malembe ya munghana wa wene partner Xana munghana wa wena inkulu Is your partner younger or older than Hiiku hleketa ka wena munghana malembe magani? Approximately how many years youn Xana inkarhi wo leha ku fika kwihi na yena?	er? na na tner? Ule ku tsho ng togethe nlweni ke' yi? When o a. Age of kumbe n you? a wa wen nger or oldo	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Sp 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovo without lobola; 3 = Munghana wa /Girlfriend/Boyfriend →Q6d ama swinwe rini? er? ? Is this an ongoing relationship? did this partnership finish? this (A	3 = Anonymous → pouse with lobola done plananga /Living togetl xisati kumbe wa xinun 6C Y Y Y 1 = Yes→Q6f; 2 6e Y Y Y Answer in years) →Q6i 08 = Unknown 1 = Inkulu (Older) 2 = Intsongo (Your 1 = Same age 2 = 1 to 5 3 = 6 to 10 4 = 11 to 15 5 = 16 to 20 6 = More than 20 C C D = Days W = Weeks M = Months	e; her a No off finger)	6b 4 M I 6d 4 M I	1 1 D D D 1 1 1 1 1 1 A
6b 6c 6d 6e 6f 6g 6h	How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this part Xana utekiwe rini kumbe mi sungu When did you get married or start livir Xana ivunghana lebyi yaka emah Xana byi herile rini vunghana leby Malembe ya munghana wa wena partner Xana munghana wa wena inkulu Is your partner younger or older than Hiiku hleketa ka wena munghana malembe magani? Approximately how many years youn Xana inkarhi wo leha ku fika kwihi na yena? How long ago did you first have sexua	er? na na tner? Ule ku tsho ng togethe nlweni ke' yi? When o a. Age of kumbe n you? a wa wen nger or oldo	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Sp 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovo without lobola; 3 = Munghana wa /Girlfriend/Boyfriend →Q6d ama swinwe rini? er? ? Is this an ongoing relationship? did this partnership finish? this (A atsongo eka wena? a na wena mi hundzana hi er than you is your partner? Ula timhaka ta masangu wen urse with this person?	3 = Anonymous → couse with lobola done colananga /Living toget! xisati kumbe wa xinun 6C Y Y Y 1 = Yes→Q6f; 2 6e Y Y Y Answer in years) →Q6i 08 = Unknown 1 = Inkulu (Older) 2 = Intsongo (Your 1 = Same age 2 = 1 to 5 3 = 6 to 10 4 = 11 to 15 5 = 16 to 20 6 = More than 20 a D = Days W = Weeks M = Months Y = Years	e; her a No of of of	6b 4 M I 6d 4 M I	
6b 6c 6d 6e 6f 6g 6h	How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this part Xana utekiwe rini kumbe mi sungu When did you get married or start livir Xana ivunghana lebyi yaka emat Xana byi herile rini vunghana leby Malembe ya munghana wa wena partner Xana munghana wa wena inkulu Is your partner younger or older than Hiiku hleketa ka wena munghana malembe magani? Approximately how many years youn Xana inkarhi wo leha ku fika kwihi na yena? How long ago did you first have sexua Eku sunguleni loko mi ta endla	er? na na tner? Ule ku tsho ng togethe nlweni ke' yi? When o a. Age of kumbe n you? a wa wen nger or oldo	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Sp 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovo without lobola; 3 = Munghana wa /Girlfriend/Boyfriend →Q6d ama swinwe rini? er? ? Is this an ongoing relationship? did this partnership finish? this (A atsongo eka wena? a na wena mi hundzana hi er than you is your partner? Ula timhaka ta masangu wen urse with this person? Ina, hi ku chva HIV/Yes, about fea	3 = Anonymous → couse with lobola done colananga /Living togetl xisati kumbe wa xinun 6c Y Y Y 1 = Yes→Q6f; 2 6e Y Y Y Answer in years) →Q6i 08 = Unknown 1 = Inkulu (Older) 2 = Intsongo (Your 1 = Same age 2 = 1 to 5 3 = 6 to 10 4 = 11 to 15 5 = 16 to 20 6 = More than 20 a D = Days W = Weeks M = Months Y = Years ars of HIV	e; her a No of of of	6b 4 M I 6d 4 M I	
6b 6c 6d 6e 6f 6g 6h	How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this part Xana utekiwe rini kumbe mi sungu When did you get married or start livir Xana ivunghana lebyi yaka emat Xana byi herile rini vunghana leby Malembe ya munghana wa wene partner Xana munghana wa wena inkulu Is your partner younger or older than Hiiku hleketa ka wena munghana malembe magani? Approximately how many years youn Xana inkarhi wo leha ku fika kwihi na yena? How long ago did you first have sexua Eku sunguleni loko mi ta endla tinmhaka ta masangu na	er? na na tner? ule ku tsho ng togethe nlweni ke' yi? When o a. Age of kumbe n you? a wa wen nger or old i ku sungu al intercou	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Sp 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovo without lobola; 3 = Munghana wa /Girlfriend/Boyfriend →Q6d ama swinwe rini? er? ? Is this an ongoing relationship? did this partnership finish? this (A atsongo eka wena? a na wena mi hundzana hi er than you is your partner? Ula timhaka ta masangu wen urse with this person? Ina, hi ku chva HIV/Yes, about fea Ina, hi ku tirhsa condomo/Yes, about	3 = Anonymous → couse with lobola done clananga /Living togetl xisati kumbe wa xinun 6c Y Y Y 1 = Yes→Q6f; 2 6e Y Y Y Answer in years) →Q6i 08 = Unknown 1 = Inkulu (Older) 2 = Intsongo (Your 1 = Same age 2 = 1 to 5 3 = 6 to 10 4 = 11 to 15 5 = 16 to 20 6 = More than 20 a D = Days W = Weeks M = Months Y = Years ars of HIV out condom use	egade egan egan egan egan egan egan egan ega	6b 4 M I 6d 4 M I	
6b 6c 6d 6e 6f 6g 6h	How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this part Xana utekiwe rini kumbe mi sungu When did you get married or start livir Xana ivunghana lebyi yaka emat Xana byi herile rini vunghana leby Malembe ya munghana wa wene partner Xana munghana wa wena inkulu Is your partner younger or older than Hiiku hleketa ka wena munghana malembe magani? Approximately how many years youn Xana inkarhi wo leha ku fika kwihi na yena? How long ago did you first have sexua Eku sunguleni loko mi ta endla tinmhaka ta masangu na munghana loyi, xana mi	er? na na tner? ule ku tsha ng togethe nlweni ker yi? When a a. Age of kumbe n you? a wa wen nger or old i ku sungu al intercou	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Sp 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovo without lobola; 3 = Munghana wa /Girlfriend/Boyfriend →Q6d ama swinwe rini? er? ? Is this an ongoing relationship? did this partnership finish? this (A atsongo eka wena? a na wena mi hundzana hi er than you is your partner? Ula timhaka ta masangu wen urse with this person? Ina, hi ku chva HIV/Yes, about fea Ina, hi ku ka anga kalanga atesta	3 = Anonymous → couse with lobola done clananga /Living togetl xisati kumbe wa xinun 6c Y Y Y 2 1 = Yes→Q6f; 2 6e Y Y Y Answer in years) →Q6i 08 = Unknown 1 = Inkulu (Older) 2 = Intsongo (Your 1 = Same age 2 = 1 to 5 3 = 6 to 10 4 = 11 to 15 5 = 16 to 20 6 = More than 20 C	egade egan egan egan egan egan egan egan ega	6b 4 M I 6d 4 M I 6g 6h	1 1 D D D D D D D D D D D D D D D D D D
6b 6c 6d 6e 6f 6g 6h	How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this part Xana utekiwe rini kumbe mi sungu When did you get married or start livir Xana ivunghana lebyi yaka emah Xana byi herile rini vunghana leby Malembe ya munghana wa wene partner Xana munghana wa wena inkulu Is your partner younger or older than Hiiku hleketa ka wena munghana malembe magani? Approximately how many years youn Xana inkarhi wo leha ku fika kwihi na yena? How long ago did you first have sexua Eku sunguleni loko mi ta endla tinmhaka ta masangu na munghana loyi, xana mi bhurisanile hi timhaka ta HIV ke?	er? na na tner? ule ku tsho ng togethe nlweni ke' yi? When o a. Age of kumbe n you? a wa wen nger or old i ku sungu al intercou	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Sp 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovo without lobola; 3 = Munghana wa /Girlfriend/Boyfriend →Q6d ama swinwe rini? er? ? Is this an ongoing relationship? did this partnership finish? this (A atsongo eka wena? a na wena mi hundzana hi er than you is your partner? Ula timhaka ta masangu wen urse with this person? Ina, hi ku chva HIV/Yes, about fea Ina, hi ku ka anga kalanga atesta Ina, hi xitetasi xa HIV/Yes, about H	3 = Anonymous → couse with lobola done colananga /Living toget! xisati kumbe wa xinun 6C Y Y Y 1 = Yes→Q6f; 2 6e Y Y Y Answer in years) →Q6i 08 = Unknown 1 = Inkulu (Older) 2 = Intsongo (Your 1 = Same age 2 = 1 to 5 3 = 6 to 10 4 = 11 to 15 5 = 16 to 20 6 = More than 20 a D = Days W = Weeks M = Months Y = Years ars of HIV out condom use /Yes, about testing hist IV status	e control of the cont	6b 4 M I 6d 4 M I	1 1 D D D D D D D D D D D D D D D D D D
6b 6c 6d 6e 6f 6g 6h	How would you categorize this partner Xana he byihi vunghana bya wer munghana loyi? What is your relationship with this part Xana utekiwe rini kumbe mi sungu When did you get married or start livir Xana ivunghana lebyi yaka emat Xana byi herile rini vunghana leby Malembe ya munghana wa wene partner Xana munghana wa wena inkulu Is your partner younger or older than Hiiku hleketa ka wena munghana malembe magani? Approximately how many years youn Xana inkarhi wo leha ku fika kwihi na yena? How long ago did you first have sexua Eku sunguleni loko mi ta endla tinmhaka ta masangu na munghana loyi, xana mi	er? na na tner? ule ku tsha ng togethe nlweni ker yi? When a a. Age of kumbe n you? a wa wen nger or old i ku sungu al intercou	1 = Nuna,nsati loyi anga lobola /Sp 2 = Ku tshama swinwe mi nga lovo without lobola; 3 = Munghana wa /Girlfriend/Boyfriend →Q6d ama swinwe rini? er? ? Is this an ongoing relationship? did this partnership finish? this (A atsongo eka wena? a na wena mi hundzana hi er than you is your partner? Ula timhaka ta masangu wen urse with this person? Ina, hi ku chva HIV/Yes, about fea Ina, hi ku ka anga kalanga atesta	3 = Anonymous → couse with lobola done colananga /Living toget! xisati kumbe wa xinun 6C Y Y Y 1 = Yes→Q6f; 2 6e Y Y Y Answer in years) →Q6i 08 = Unknown 1 = Inkulu (Older) 2 = Intsongo (Your 1 = Same age 2 = 1 to 5 3 = 6 to 10 4 = 11 to 15 5 = 16 to 20 6 = More than 20 a D = Days W = Weeks M = Months Y = Years ars of HIV out condom use /Yes, about testing hist IV status	e control of the cont	6b 4 M I 6d 4 M I 6g 6h	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1



6k	Xana loko mi ta sungula ku endla swa masangu na munghana wa wena a wu xitiva xitetus xa yena xa HIV? At the time you first had sex with this partner, did you know his/her HIV status?	6k	1			
61	Xana mungana wa wena u tshame a endla ta masangu na unwana eka nkarhi lowu a wu rhandzana na yena? Has your partner ever had sex with someone else during your relationship with him/her? 1 = Yes; 2 = No; 3 = I don't know	61	1			
6m	Mihetelele rini ku endla swa masangu na munghana wa wena? When was the last time you had sex with this partner? D = Days W = Weeks M = Months Y = Years	1	1 A			
6n	Xana ma tirhisa condomo na munghana loyi? Do you use a condom with this partner? 1 = Always 2 = Most of the times 3 = Sometimes 4 = Never					
60	Xana mi tirhisile khondom eka nkarhi lowu nga hundza? Did you use a condom the last time you had sex with this partner? 1 = Yes; 2 = No	60	1			
бр	Xana mi tirhisile khondom loko mi endla swamasangu loko mi pyopyiwile kumbe miri ka swi dzidziharisi? Have you had vaginal or anal sex without a condom when you were drunk or buzzed on alcohol or high on any other drug? 1 = Yes; 2 = No; 3 = I do not remember 4 = Does not apply to me	6p	1			
	If more than 6 partners in the last 2 years take extra sheets to complete the loop questions.					
7	Eka lembe leringa hundza During the last twelve months					
7a	Xana miendlile swa masangu hi ku langutela mali, swidzidziharisi, nhundzu kumbe vukorhokeli? Have you had sex in exchange for money, drugs, goods or services? 1 = Yes; 2 = No→Q7c	7a	1			
7b	Xana mi tirhisile khondom? Did you use a condom? 1 = Yes; 2 = No 3 = I don't remember	7b	1			
7c	Xana utshame u sindzisiwa ku endla ta masangu na unga switsakeri kumbe hi ku tirhisa matimba? Have you ever been forced to have sex against your will, or through the use of violence? 1= Yes 2= No 3= I refuse to answer. Andzi lavi ku hlamula	7c	1			
7d	Eka leswi landzelaka hi swihi leswinga swa nkoka eka wena loko u hlawula munghana wa wean wa masangu? Which of the following items is most important to you when choosing a sexual partner? Which of the following items is most important to you when choosing a sexual partner? Which of the following items is most important to you when choosing a sexual partner? Which of the following items is most important to you when choosing a sexual partner? Which of the following items is most important to you when choosing a sexual partner? Which of the following items is most important to you when choosing a sexual partner? Which of the following items is most important to you when choosing a sexual partner? Which of the following items is most important to you when choosing a sexual partner? Which of the following items is most important to you when choosing a sexual partner? Which of the following items is most important to you when choosing a sexual partner? Which of the following items is most important to you when character to the partner took me to restaurants and/or bought me gifts. U ti twa onge unga endla swamasangy (ku ngari ku lava ku endla) hikwalaho mitekanile na munghana wa wena eka vunghana byo sindzisa (vutibohi). Feeling I have to have sex (not because I want to) because I am married to the partner or in a committed relationship. Sumasangu na unwana handle ka wena. Knowing whether or not the partner or not the partne	7d	1			
7e	Xana u tshama u endla ta masangu hi ku sindzisiwa u nga tisirhelelanga 1 = Yes; hi xirho xa xisati kumbe hi hala ku humaka ma hambuka ke? Have you been coerced (forced) into having vaginal or anal sex without a condom? DO NOT ASK RESPONDENTS 15 TO 17 YEARS 1 = Yes; 2 = No 3 = I refuse to answer. Andzi lavi ku hlamula	7e	1			
7f	Xana u tshama u tlhaviwa "recreational" kumbe swidzidziharisi swo ka swi nga odiwanga hi dokodela (kufana na amphetamines and heroine) eka skhumba kumbe misiha kumbe ti hlepfana ta wena? Have you injected recreational or non-prescribed drugs (such as amphetamines and heroine) under your skin or into a vein or muscle?	7f	1			
7g	Xana u tshama u kumeka/tshunguriwa vuvabyi bya masangu byo fana na dirop? 'drop' kumbe thyaka leri humaka eka xirho xa xisati xinuna roka ringa tolove kanga leri nga tshunguriwa hi murhi (chlamydia, gonorrhea, or trichomonas)? Have you been diagnosed with, or have you been treated for a sexually transmitted disease such as trichomonas, gonorrhoea or Chlamydia. 'drop' or any abnormal vaginal or penile discharge that was treated with medicine (chlamydia, gonorrhea, or trichomonas)?	7g	1			



7h	Xana u tshama u kumeka/tshunguriwa vuvabyi bya masangu byo fana na 'herpes'. Ntshwavusiku, ku fana na stshwavusiku eka milomo ku huma eka swirhumbana kambe eka swirho swa xihundla? Have you been diagnosed with, or have you been treated for a sexually transmitted disease such as genital herpes? Genital herpes, a blister, similar to blisters on lips from a cold sore, but on private parts.	1 = Yes 2 = No	7h	1
7i	Xana u tshama u kumeka / tshunguriaw vuvabyi byamasangu bya tingana byo fana na jovhela (swilondza). Syphilis (hlamuselo: swi londzo swo ka swinga vavi/ swi londzo eka swirho swa le sihundleni) Have you been diagnosed with, or have you been treated for a sexually transmitted disease such as syphilis? syphilis (explanation: painless sore/wound on private parts)	1 = Yes 2 = No	7 i	1
7 j	Xana u tshama u kamberiwa / tshunguriwa vuvabyi bya masangu byo fana na swilondza eka swirho swa xinuna / xisati? ku vava ka swi londzo swa le ka swirho swa le xihundleni (chancroid) Have you been diagnosed with, or have you been treated for a sexually transmitted disease such as chancroid? painful sore on private parts (chancroid)	1 = Yes 2 = No	7 j	
7k	Xana utshama u kumiwa / tshunguriwa vuvabyi bya masangu bya xivelekelo? Ku vava swinene eka hansi ka shwiri swi yelana ni tyaka leri humaka eka xirho xa xisati ro ka ringa tolovelekanga – ku ngari ku vava loko uri karhini (pelvic inflammatory disease) Have you been diagnosed with, or have you been treated for a sexually transmitted disease such as Pelvic Inflammatory Disease? Severe lower stomach pain associated with abnormal vaginal dischargenot menstrual pains (pelvic inflammatory disease)	1 = Yes 2 = No	7k	1
8	Eka vutomi bya wena. In your life-time.			
8a	Xana u ve na vanghana va ngani e vutonwini bya wena? What is the total number of sexual partners you have had in your life?	8	a	1 1
8b	 Xana u lo tilavela ku sungula ku endla ta masangu? Did you choose to first start having sex at that age, or was there some circumstance which forced you to have sex for the first time? DO NOT ASK RESPONDENTS 15 TO 17 YEARS 1 = There was some circumstance which have sex at that age. Ku ve na swivangelo leswi singulatismaku ndzi endla ta madangu eka malembe wo lawo. 2 = I chose to start having sex at that age. Ndzi lot tihlawulela ku sungula ta masangu eka malembe lawo. 3 = I refuse to answer. A ndzi lavi ku hlamula. 	swi , 8	b	1
8c	Xana u tshama u endla swa masangu unga tisirhelelanga na munhu loyi u mutivaka leswaku una xitsongwatsongwana xa HIV?Have you ever had sex without a condom with someone you know is HIV positive? 1 = Yes; 2 = 8 = 1 don't A ndzi tivi	,	С	1
8d	Xana u tshama u kamberiwa xitsongwatsongwana xa HIV? Have you ever been tested for HIV? 1 = Yes; 2 = No → If male Q 9a 2 = No → If female END QUESTIONI		d	1
8e	Xana u kamberiwile kwihi ra makumu xitsongwatsongwana xa HIV? Where was your most recent test? 1 = Agincourt Health Centre 2 = Bhubezi Community Health Centre 3 = Xanthia Clinic 4 = Cunningmore A Clinic 5 = Kildare Clinic 5 = Kildare Clinic 6 = Lillydale Clinic 7 = Justicia Clinic 0 outside Bushbuckridge	ostital oital cility in	e	1 1
8f	Xana u kamberiwe rini nkarhi lowu nga hundza? Year and month N'hweti na lembe	YYY	Y /	1 1
8g	Xana u tshama u byela u na'wana himayelana na xiyimo xa wena xa HIV? Haye you ever informed anyone about your HIV status? 2= No →	. O.8i 8	g	1
8h	Xana u byerile mani hi mayelana na xiyimo xa wena xa HIV? Spouse/Current partner Girlfriend/boyfriend	<u> </u>		1
	To whom did you inform about your HIV status? 1 = Yes 2 = No Parent Brother/Sister Someone else in the family Friend Religious leader Other	8	h	1 1 1 1 1
8i	Xana u teka ti ARV's? Are you under Antiretroviral treatment? 1= Yes 2= No 3= I refuse to answer. Andzi lavi ku hl		8i	1



9	Kuyimba. Circumcision (Vutisa vava nuna ntsena. Ask only mal	e)			
9a	Xana u tsemiwile dzovo ke?(ku Has your fore skin been removed (i.		1= Yes 2= No → END QUESTIONNAIRE	9a	1
9b	Xana u yimbe una malembe mo At what age were you circumcised		(Answer in years) → 9d 00 = Less than one year old → 9d 88 = I don't know A ndzi tivi	9b	1 1
9c	Xana u tsemiwile rini? When were you circumcised?		elekiwa ; 2 = Infant (less 1year old) U ri xin'wanana to 18; 5 = More than 18 Ku tlula ka 18 wa malembe	9c	1
9d	Xana u tsemiwe kwihi? Where were you circumcised?	1= Initiation ; 2 = I	Hospital; 3 = Other	9d	1